

## 6.7- Volitiva Avançada (まい、であろう、 ろう)

**\*Aprendemos em lições anteriores que a forma volitiva é usada quando alguém está determinado a fazer algo. Nessa seção, veremos outras maneiras nas quais a forma volitiva é utilizada, mais notavelmente, a forma volitiva negativa.**

### 6.7.1- Volitiva Negativa

**\*A volitiva negativa é usada para expressar intenção negativa. Isso significa que há uma vontade de que algo não aconteça ou que alguém está determinado a não fazer algo. Como resultado, já que alguém está tentando não fazer algo, provavelmente “esse algo” não vai acontecer. Essencialmente, é uma versão muito rígida e formal de 「でしょう」 e 「だろう」. Embora essa forma, praticamente, nunca seja usada em conversas do dia a dia, você ainda pode ouvir isso em filmes, etc.**

**Exemplos:**

1- 相手は剣の達人だ。そう簡単には勝てまい。

Seu oponente é um mestre da espada. Duvido que você possa vencer assim tão facilmente.

相手 = a outra parte/outro lado, companheiro, companhia, oponente (Em esportes, etc).

剣 = espada.

達人 = mestre, especialista, perito.

そう = dessa maneira, desse jeito, assim.

簡単 = simples, fácil.

勝つ = vencer.

2- そんな<sup>むちゃ</sup>無茶<sup>しゅだん</sup>な手段<sup>みと</sup>は認め<sup>みと</sup>ますまい。

Não aprovarei esse tipo de método tão irracional !

そんな = esse tipo de, tal “coisa”.

無茶 = irracional, sem razão, excessivo.

手段 = método.

認める = aprovar, autorizar, reconhecer, manifestar apreço.

**\*Aprendemos, em lições anteriores, que você poderia usar a forma volitiva para dizer “vamos” e para expressar uma tentativa de fazer algo. Mas isso não quer dizer que você pode usar a volitiva negativa para dizer “não vamos” ou “não tente”. O tom dessa gramática é de uma decisão muito forte de não fazer algo, como pode ver nas sentenças abaixo:**

1- その<sup>とき</sup>時<sup>けっ</sup>までは決して彼<sup>かれ</sup>に<sup>あ</sup>会<sup>あ</sup>うまいと<sup>こころ</sup>心<sup>き</sup>に決<sup>き</sup>めていた。

Até aquele momento, eu havia decidido em meu coração não encontrá-lo de forma alguma.

時 = tempo, momento, época, período.

決して = de jeito nenhum, em hipótese alguma, decididamente, incontestavelmente.

会う = encontrar, reunir-se, agrupar-se.

心 = coração.

決める = decidir.

2- あの人は、二度と嘘をつくまいと誓ったのです。

Essa pessoa jurou nunca mais mentir.

~度 = contador para número de vezes.

嘘 = mentira.

付く = ser apegado a, estar conectado a, ser pegajoso.

誓う = jurar, prometer.

**\*Para expressar “não vamos”, você pode usar o verbo, 「やめる」 (parar) com a volitiva regular. Para expressar um empenho/esforça em não fazer algo, você pode usar 「ようにする」 (tentar fazer) com o verbo negativo. Veja abaixo:**

1- 明日に行くのをやめよう。

Não vamos amanhã. (lit: Vamos parar de ir amanhã)

2- 肉を食べないようにしている。

Tentando não comer carne.

## 6.7.2- Usando a volitiva para expressar uma falta de conexão

**\*Essa gramática é realmente útil para o uso diário e utiliza a volitiva negativa. Basicamente, podemos usar a forma volitiva e forma volitiva negativa para dizer que “não importa se algo vai acontecer ou não”. Isso é feito anexando 「が」 em ambas as formas, volitivas e negativa volitiva, do verbo que “não importa”.**

1- あいつが<sup>だいがく</sup>大学に<sup>はい</sup>入ろう<sup>はい</sup>が入るまいが、俺<sup>おれ</sup>とは<sup>かんけい</sup>関係ない。

Se esse cara vai **entrar** na faculdade **ou não**, não tem nada a ver comigo.

あいつ = cara (depreciativo).

大学 = faculdade.

入る = entrar.

俺 = eu (Informal, masculino).

関係 = relação, afinidade, conexão, “algo” a ver.

ある = existir (para coisas inanimadas).

2- 時間<sup>じかん</sup>が<sup>あ</sup>あろう<sup>あ</sup>があるまいが、間<sup>ま</sup>に<sup>あ</sup>合わせるしかない。

Que **haja tempo ou não**, não há nada a fazer a não se chegar na hora.

時間 = tempo.

間に合う = estar a tempo, chegar na hora.

3- 最近のウィルスは強力で、プログラムを実行しようがしまいが、ページを見るだけで感染するらしい。

Os vírus ultimamente têm sido fortes e, **quer você execute um programa ou não**, ouvi que eles se espalharão simplesmente ao olhar uma página.

最近 = recente, recentemente, ultimamente.

強力 = intenso, potente, forte, poderoso.

実行 = execução, ação, realização, implementação.

感染 = infecção, contaminação, contágio.

### 6.7.3- Usando 「であろう」 para expressar verossimilhança

**\*Já descobrimos que o volitivo negativo pode ser usado como uma espécie de versão formal de 「でしょう」 e 「だろう」. Você pode fazer a mesma coisa para a forma volitiva ao passar 「である」 para o volitivo, produzindo 「であろう」. Lembre-se que 「でしょう」 já pode ser usado como uma forma polida.**

**Exemplos:**

1- 今後50年、人間が直面するであろう問題に正面から向き合って、自ら解決をはかりつつ、そのノウハウが次の産業となるシナリオを考えたい。

Eu gostaria de abordar diretamente os problemas que os humanos **provavelmente encontrarão** nos próximos 50 anos e, enquanto planejam soluções, pegue esse conhecimento e pense em cenários que se tornarão a próxima indústria.

今後 = futuramente, daqui em diante, a seguir.

～年 = contador para anos.

直面 = confrontação, confronto.

問題 = problema.

正面 = frente, fachada.

向き合う = enfrentar um ao outro, frente a frente.

自ら = pra si mesmo.

解決 = resolução, solução.

はかる = planejar, inventar.

次 = próximo.

産業 = indústria.

考える = pensar, achar.

#### **6.7.4- Usando 「かろう」 como volitiva para encerramentos 「い」**

**\*Para dizer algo como 「であろう」, só que na forma negativa, temos que usar um outro tipo de volitiva para negativos e adjetivos -I usado somente em contextos formais ou literários.**

**\*A regra de conjugação é simples: remova o último 「い」 e anexe 「かろう」 . Você pode usar isso para negativo se adjetivos –I assim como a forma de conjugação pro passado 「かった」 .**

**Exemplos:**

1- どんな<sup>しょうひん</sup>商品でもネット<sup>はんばい</sup>で販売するだけで売<sup>うりあげ</sup>上が伸<sup>の</sup>びるというものではな<sup>か</sup>かろう。

Não é necessariamente o caso de que as vendas aumentem apenas com a venda de qualquer tipo de produto na rede.

どんな = que tipo de.

商品 = produto.

ネット = rede, internet (net).

販売 = venda.

売上 = quantidade vendida, vendas.

伸びる = estender, ampliar, aumentar.

2- 運動<sup>うんどう</sup>を始<sup>はじ</sup>めるのが早<sup>はや</sup>かろうが遅<sup>おそ</sup>かろうが、健康<sup>けんこう</sup>にいいと言<sup>か</sup>うのは変わりません。

Quer você comece a se exercitar cedo ou tarde, o fato de ser bom para a saúde não muda.

運動 = exercício.

始める = começar, iniciar.

早い = cedo, rápido.

遅い = tarde.

健康 = saúde.

変わる = mudar, alterar.

3- 休日きゅうじつであらうが、なかろうが、この仕事では関係かんけいないみたい。

Haja feriado ou não, parece que não importa para este trabalho.

休日 = feriado.

関係 = relação, conexão, afinidade.

## 6.8- Coberto por algo (だらけ、まみれ、ずくめ)

### 6.8.1- Usando 「だらけ」 quando um objeto está repleto de algo ao redor

\* 「だらけ」 é geralmente usado quando algo está repleto de [X] ao redor. Normalmente carrega uma conotação negativa. Como resultado, você frequentemente verá 「だらけ」 usado com expressões como 「まちが間違いだらけ」 (cheio/repleto de erros), 「ゴミだらけ」 (cheio/repleto de lixo), ou 「ほこり埃だらけ」 (cheio/repleto de poeira). Não há regras de conjugação aqui, tudo que precisa fazer é anexar 「だらけ」 ao substantivo que está em toda parte.



## Exemplos:

1- このドキュメントは<sup>まちが</sup>間違いだらけで、<sup>ぜんぜんやく</sup>全然役に<sup>た</sup>立たない。

Este documento está cheio de erros e não tem nenhuma utilidade.

間違い = erros.

全然 = de modo algum, nem um pouco.

役に立つ = ser útil, ter utilidade.

2- <sup>けいたい</sup>携帯を<sup>ねんかんつか</sup>2年間使ってた、<sup>きず</sup>傷だらけになった。

Depois de usar o celular por 2 anos, ele ficou coberto de arranhões.

携帯 = celular.

使う = usar.

傷 = arranhões, ferimentos.

**\*Note como a partícula 「の」 é usada para modificar, já que 「だらけ」 funciona como substantivo.**

1- この<sup>ほこり</sup>埃<sup>だらけ</sup>だらけのテレビをちゃんと<sup>ふ</sup>拭いてくれな  
い？

Você pode tirar o pó dessa TV completamente coberta de poeira?

埃 = poeira.

ちゃんと = devidamente.

拭く = limpar.

## 6.8.2- Usando 「まみれ」 para descrever uma cobertura

\* 「まみれ」 pode parecer muito similar ao 「だらけ」, mas existem algumas diferenças sutis muito importantes. Primeiramente, só é usado para objeto realmente físicos então você não pode dizer coisas como

「<sup>まちが</sup>間違~~い~~まみれ」 como você poderia com 「だらけ」. Além disso, você só pode usá-lo para coisas que literalmente cobrem o objeto. Em outras palavras, você não pode usar isso para dizer “cheio de problemas” ou “repleto de erros” como em 「だらけ」. Logo, você pode usar isso para coisas como “líquido” e “poeira”, mas você não pode usá-lo para coisas como arranhões e lixo.

\*As regras gramaticais são as mesmas de 「だらけ」.

Exemplos:

1- 彼は<sup>あぶら</sup>油 まみれになりながら、車の<sup>しゅうり</sup>修理に<sup>がんば</sup>頑張りました。

Enquanto ficava coberto de óleo, ele trabalhou duro consertando o carro. (Ele deu o melhor de si)

油 = óleo.

修理 = reparar, consertar, restaurar.

頑張る = tentar o melhor, dar o melhor.

2- たった 1 キロを走っただけで、汗まみれになるのは情けない。

É lamentável que alguém fique coberto de suor por correr apenas 1 quilômetro.

たった = somente, meramente, apenas.

走る = correr.

汗 = suor.

情けない = lamentável, deplorável, vergonhoso.

### 6.8.3- 「ずくめ」 para expressar “por inteiro”

\* 「ずくめ」 descreve algo que se aplica a coisa toda. Por exemplo, se estivéssemos falando sobre o corpo humano, a expressão “É [X] da cabeça aos pés”, talvez seja próximo do significado de 「ずくめ」.

\*Na verdade, 「ずくめ」 é uma expressão que é raramente usada e quando usada é geralmente com uma cor para descrever que a pessoa está completamente vestida dessa cor. Exemplo 「黒ずくめ」 ([X] vestindo completamente preto).

\*Gramaticalmente, 「ずくめ」 funciona exatamente da mesma maneira que 「だらけ」 e 「まみれ」.

Exemplos:

1- 白ずくめ団体は去年ニュースになっていた。

A organização toda vestida de branco foi notícia no ano passado. (Tornou-se notícia no ano passado)

白 = branco.

団体 = grupo, organização.

去年 = ano passado.

ニュース = notícias (news).

なる = tornar-se, ficar [Adjetivo].

2- このシェークは、<sup>おい</sup>美味しいし、<sup>えいよう</sup>栄養<sup>からだ</sup>たっぷりで体にいいですから、**いいことずくめ**ですよ。

Este batido/“shake” é saboroso e cheio de nutrientes, e é bom para o corpo, então é algo **totalmente bom**.

シェーク = batido (shake).

栄養 = nutrientes.

たっぷり = cheio de, preenchido com.

体 = corpo.

いい = bom, bem.